Министерство на образованието и науката

Олимпиада по математическа лингвистика — 2020/2021 г.
Общински кръг

Тема за V–VII клас (100 т.)

Задача 1 (30 т.). Дадени са словосъчетания на японски и преводите им:

бо̄ру нико	*две топки*	**каса гохон**	*пет чадъра*
цуна нихон	*две въжета*	**ринго гоко**	*пет ябълки*
цуру нива	*два жерава*	**сара гомай**	*пет чинии*
ками нимай	*два листа хартия*	**цубаме гова**	*пет лястовици*

Как е на японски *девет краставици*? Изберете верния отговор:

A) **кю̄ри кю̄ко**;
B) **кю̄ри кю̄хон**;
C) **кю̄ри кю̄ва**;
D) **кю̄ри кю̄хики**;
E) **кю̄ри кю̄май**.

¶ Чертата над буква означава дължина: **кю̄** се чете горе-долу като *кюу*.

Задача 2 (30 т.). Дадени са редове от таблицата за умножение, като числата са написани на италиански с български букви:

тре × тре = нове
чинкуе × чинкуе = вентичинкуе
сетте × сетте = куарантанове

За колко дни са били задържани във венецианските пристанища през XIV и XV в. корабите, пристигащи от области, поразени от чума? Изберете верния отговор:

A) 9;
B) 20;
C) 25;
D) 40;
E) 49.

Задача 3 (40 т.). Дадени са арабски имена и буквалните им преводи (в променен ред). Думите в преводите, които са написани с главна буква, са епитети на Аллах:

Хабиб, Рашид, Дин, Рахман, Рашидуддин,
Абдуррахман, Хабибулла, Абдуззахир, Хабибуддин

вяра, предводител на вярата, любимец на вярата, любимец, предводител, Милостив, роб на Милостивия, роб на Побеждаващия, любимец на Аллах

(а) Намерете превода на всяко име.

(б) Напишете арабските имена, които значат буквално:

роб на Аллах, побеждаващ, роб на Предводителя.

Министерство на образованието и науката

Олимпиада по математическа лингвистика — 2020/2021 г.
Общински кръг

Тема за VIII–XII клас (100 т.)

Задача 1 (25 т.). Дадени са латвийски думи, заети от руски език:

ampluā, firma, ideāls, klaviatūra, klubs, komūna, lekcija, motīvs, radio, reklāma, sufikss, valūta, zona

Напишете на латвийски:

апарат, апаратура, капитал, космос, манго, минимум, поезия, рагу, сесия, физика.

¶ В латвийските думи чертата над гласна буква означава дължина.

Задача 2 (35 т.). Няколко числа са написани с цифри и с думи на езика мангарева:

16	**takau ono**	123	**varu tataua toru**	97	**varu takau ’itu**
20	**paua**	54	**tataua takau ’a**	412	**rima varu takau rua**

(а) Напишете с цифри:

- **varu ’itu**;
- **rua varu tataua ’a**.

(б) Напишете с думи на мангарева:

- 255;
- 27;
- 64;
- 146.

¶ Езикът мангарева е от австронезийското семейство. Говори се от около 600 души на островите Гамбие в Тихия океан (част от Френска Полинезия).

Апострофът означава един от съгласните звукове (т. нар. гърлен взрив).

Задача 3 (40 т.). Дадени са изречения на български и преводите им на синхалски (с латинска транскрипция):

1. *Старецът, когото сърди кучето, бави детето.*
   Balleku vehesaṭapatkarana mahallek daruveku pramādakaray.
2. *Старецът, когото бави детето, се сърди.*
   Daruveku pramādakarana mahallek vehesaṭapatvey.
3. *Детето, което се страхува, се буди.*
   Biyavena daruvek avadivey.
4. *Човекът, който се тревожи, тревожи младежа.*
   Kalabalavena minihek taruṇayeku kalabalakaray.

Преведете на синхалски:

5. *Кучето, което човекът плаши, сърди стареца.*
6. *Младежът, който се бави, буди детето.*

¶ Синхалският език е един от индоарийските езици. Говори се от около 17 млн. души в Шри Ланка.

Буквите **ṇ** и **ṭ** означават съгласни звукове, а чертата над гласна буква — дължина.